

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 52

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

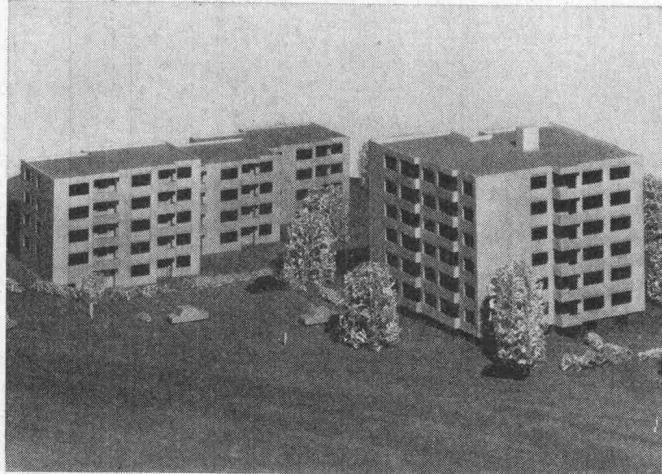
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



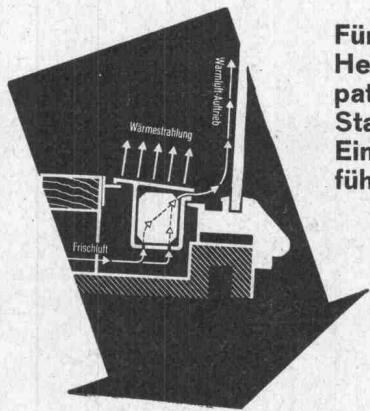
## **Elektro-Strahlungs- und Speicher-Heizung — die Heizung der Zukunft**

erschliesst neue Anwendungsgebiete für den Architekten. Orientieren Sie sich bei uns über die Anwendungsmöglichkeiten für:

**Ein- und Mehrfamilienhäuser  
Chalets — Kindergärten  
Hotels — Restaurants  
Kirchen  
Büros — Fabrikationsräume  
Verkaufsläden — Kioske**



Diese Grossüberbauung wird vollelektrisch beheizt. Technische Daten: Anzahl Wohnungen: total 63; Anschlusswert der Heizanlage: ca. 580 kW; Ausstattung: Star Unity-Nachtstrom-Wärmespeicher, Star Unity-Niedertemperatur-Strahlungsheizung; Steuerung: vollautomatisch, aussen- und innentemperaturabhängig.



**Für Schaufenster-Heizung ist das patentierte Star Unity-Einbauprofil führend**

**STAR UNITY AG 8053 ZÜRICH**

Fabrik für Elektro-Heizungen

Fabrik in 8804 Au/Zürich, Telefon 051 / 75 04 04

# **Schweizerische Bauzeitung**

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

88. Jahrgang Heft 52

24. Dezember 1970

## **Inhalt**

Die Kirche Wil ZH. Von H. Rebsamen . . . . .	1209*
— Umbau- und Renovationsversuche 1930—69 . . . . .	1216*
— Der Wettbewerb . . . . .	1220*
75 Jahre Bauunternehmung Heller AG, Bern . . . . .	1233

## **Umschau**

«Eurogypsum». Titelschutz der technischen Berufe in Frankreich. Die Swissair erhielt das 22. Douglas-DC-9-Flugzeug. Eidg. Technische Hochschule Zürich. Blasenkammer mit supraleitenden Magneten . . . . .	1233
Persönliches. Das Amt für geistiges Eigentum . . . . .	1234

## **Buchbesprechungen**

Die Speicherseen der Alpen/Bassins d'accumulation des Alpes. Von Harald Link. Wie man Ski fährt, ohne im Gips zu landen. Von A. Kälin und W. Coaz. Le Corbusier. Die letzten Werke, veröffentlicht durch W. Boesiger . . . . .	1234
Neuerscheinungen . . . . .	1235

## **Wettbewerbe**

Primar- und Realschulanlage Frenkenbündten, Liesital. Öffentliche Bauten innerhalb der Wohnüberbauung Grünaau, Zürich-Altstetten. Gestaltung des Ortskerns Horw. Hallenfreibad «Holz», Herzogenbuchsee. Primarschulhaus- und Sportanlage sowie Kleinhallenbad und Doppelkindergarten in Linthal . . . . .	1235
Saalbau mit Turnhalle in Speicher AR . . . . .	1236

## **Ankündigungen**

Interfinish – Surface, Messe und Kongress in Basel, 1972. Akademie für Führungskräfte der Wirtschaft, Termingplan. Konferenz über Kohlenstofffasern, London 1971. Das erste Basler Messehalbjahr 1971. Third Fluid Science Lecture . . . . .	1236
--	------

## **Verlag und Redaktion**

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: 8021 Zürich, Postfach 630  
Telefon 051 / 36 55 36, Postcheck 80 - 6110

## **Anzeigenverwaltung**

IVA AG für internationale Werbung  
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16  
Telefon 051 / 26 97 40, Postcheck 80 - 32735  
Filialen in Lausanne und Genf

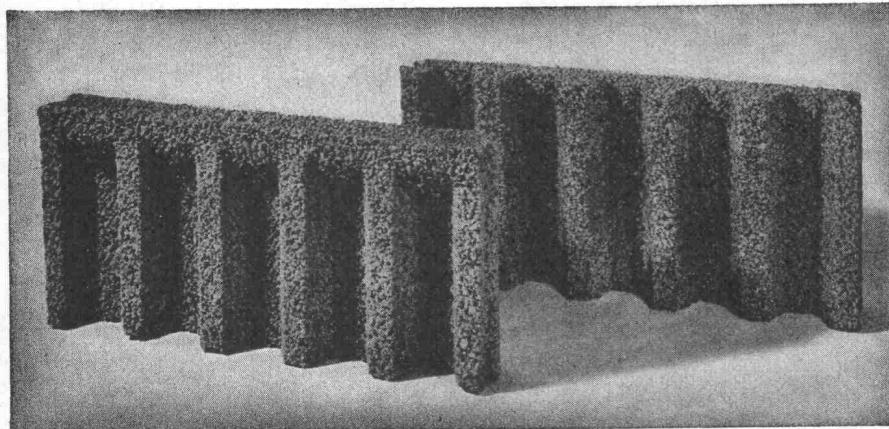
Druck: Offset + Buchdruck AG, Zürich

## **Bezugspreise**

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	24.50	47.—	90.—
Ausland	26.—	50.—	96.—

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende Höherer Technischer Lehranstalten ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

# ROBA-Sickersteine Praktisch und robust



Typen:	Sickerstein und Abdeckplatte
Masse:	50×25×6 cm
Gewicht:	10 kg
Preis:	Fr. 6.40 pro m <sup>2</sup> (80 Rappen pro Stück) ab Werk

Beziehbar direkt oder durch  
die Handelsgenossenschaft des SBV  
und den Baumaterialienhandel

## Ihr Vorteil: Einsparungen

- durch rationelle Erstellung eines besseren Entwässerungssystems
- an Verschleiss von Schalungsmaterial und dessen Transportkosten

## Ihr Vorteil: Verbesserung

- der Entwässerung des Erdreichs
- Belüftung der Fundamente
- der Kanalisation des Sickerwassers

## Ihr Vorteil: Verkürzung der Bauzeit

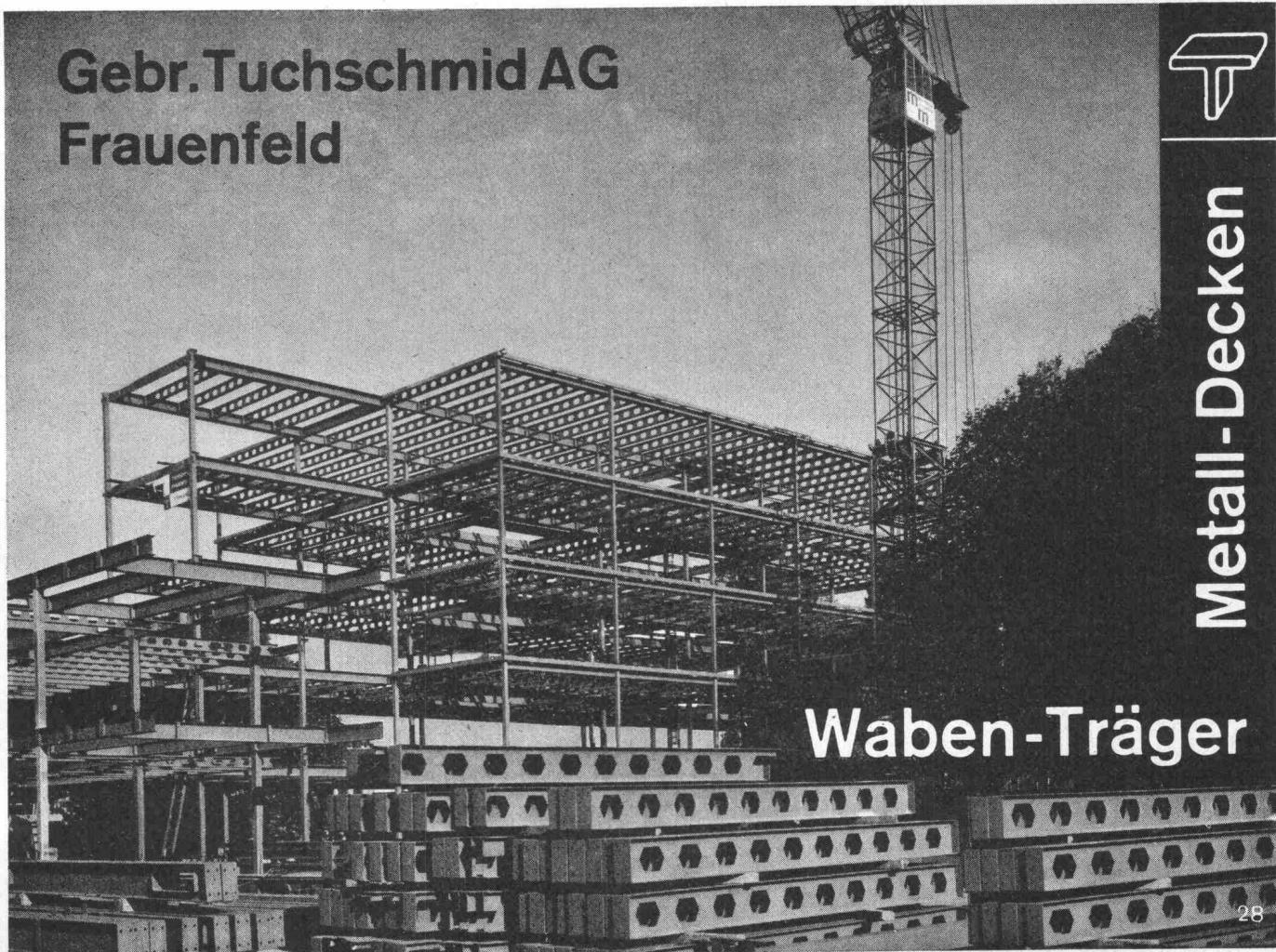
- durch vereinfachte vollmaschinelle Aufschüttung

Element und Baustein AG  
(vormals E. Jucker)

8307 Kindhausen-Effretikon  
Telefon 051 / 86 41 90



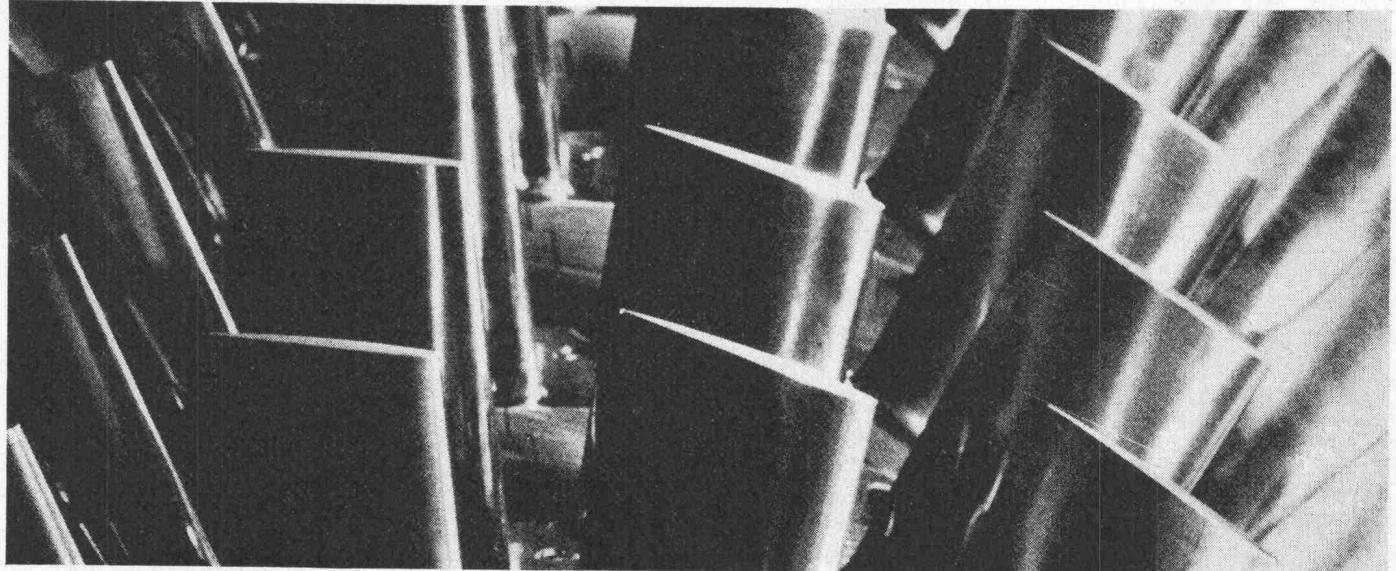
## Gebr. Tuchschenid AG Frauenfeld



Metall-Decken

Waben-Träger

# Kader



# Poly Tech

Qualifizierte Fachleute in Schlüsselpositionen und Kaderfunktionen machen die Substanz der SBZ-Leserschaft aus. Als Männer in leitender Stellung müssen sie wissen, was vorgeht. Die Schweizerische Bauzeitung (offizielles Organ SIA und GEP) vermittelt ihnen fundierte Informationen, Fortbildungsstoff und im Anzeigenteil Marktübersicht und Kenntnis der Bezugsquellen. Interessieren Sie diese aktiven Hochschulabsolventen als Werbezielgruppe? Dem hohen Informationsgehalt der SBZ entspricht sein Vorrang als Kontaktmittel zur Fachwelt.

Das Spaltenblatt der akademisch-technisch geschulten Führungskräfte hat eine

durchaus «marktnahe» redaktionelle Konzeption. Wie es mit dem Leser-Blatt-Verhältnis steht, zeigen folgende Angaben aus der neutralen Publitest-Analyse:

Inhaber/selbständig Erwerbende: 44%

Leitende Stellung

(Geschäftsführer, Prokurst): 41%

Direkter Einfluss auf den Einkauf: 51,3%

Von den Abonnenten lesen die SBZ regelmäßig oder häufig: 95%

Wirkungschancen eines Inserates:

rund 20000 Kontakte zu aktiven Fachleuten

Leserbindungsindex

(Leser-Blatt-Wertschätzung): 2,5

Durchschnittliche Abonnementsdauer:

17 Jahre

**SBZ-qualifiziert**

**Schweizerische Bauzeitung**  
Anzeigenverwaltung  
IVA AG für internationale Werbung  
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16,  
Tel. 051/26 97 40

# REG

**Register der Ingenieure,  
der Architekten,  
der Ingenieur-Techniker,  
der Architekt-Techniker und  
der Techniker**

**NEUAUSGABE 1970**

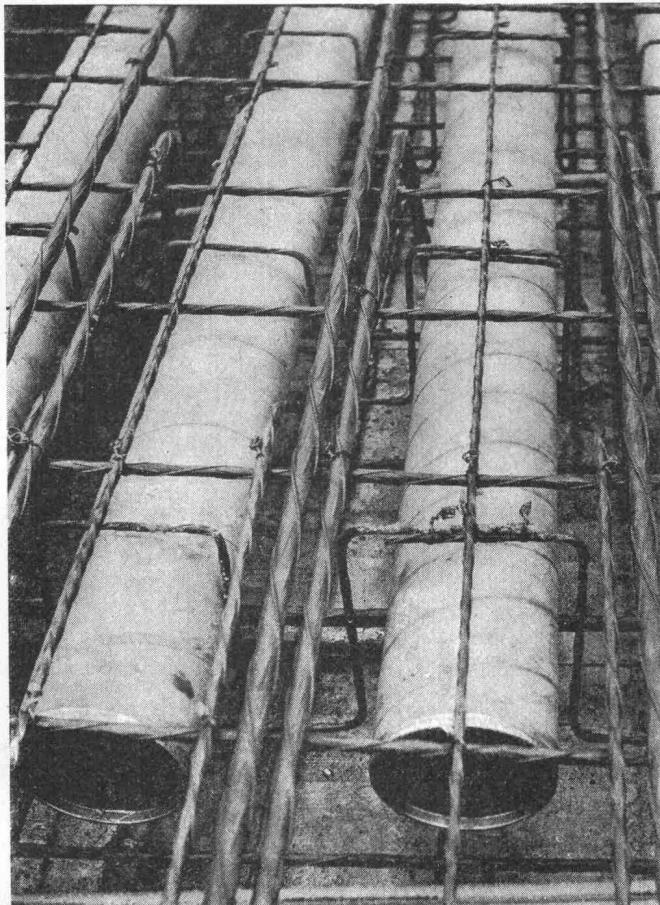
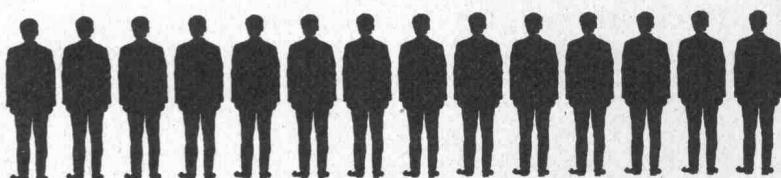
mit 700 Seiten, aufgeteilt in 5 übersichtlich geordnete Abteilungen, enthält die Namen und Adressen von

8028 Ingenieuren  
2738 Architekten  
6509 Ingenieur-Technikern  
1080 Architekt-Technikern  
13 Technikern

Preis inkl. Nachnahmegebühr Fr. 30.–

Bezugsquelle:

Buchdruckerei  
Gassmann AG  
Werkhofstrasse 17  
4500 Solothurn  
065 2 43 31



**Schalungsrohre** für den Betonbau

Industriebauten  
Unterflurgaragen  
Schulbauten  
Brückenbau  
Vorfabrizierte Elemente

**c a r t u b**

Verlorene Säulenschalungen

**Imprägnieranstalt AG Zofingen**

4800 Zofingen Obere Brühlstrasse Tel. 062 / 51 35 44



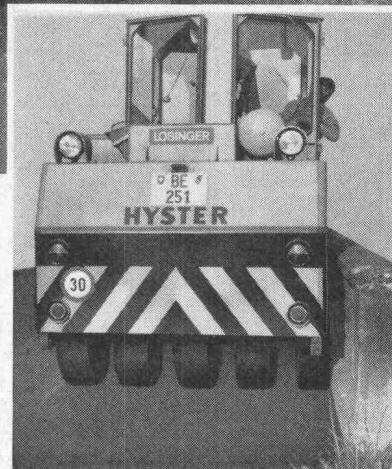
## **Geforderte Verdichtung wirtschaftlich erreichen mit HYSTER C530A**

Das können Sie mit der HYSTER C530A, weil sie schnell ist und ihre Spur in jedem Kurvenradius 100%ig überdeckt. Absolute Spurtreue ist nur mit der präzisen Mittelpunkt-Knicklenkung möglich. Die C530A ist sehr wendig und deshalb auch auf Baustellen mit Hindernissen und Platzmangel gut manövrierbar. Zum Wenden benötigt sie nur 9 Meter Strassenbreite. Und sie ist so flink, dass sie in vielen Fällen für die Verdichtung hinter dem Fertiger allein ausreicht.

Weil die Pneus der HYSTER C530A das Chassis überragen, ist die Walzbreite grösser als die Maschinenbreite. Deshalb walzt die C530A haargenau an Mauern und Planken entlang. Das erspart Ihnen die Nacharbeit mit einem kleineren Gerät. Mit der C530A erhalten Sie eine saubere, ausgezeichnet versiegelte Oberfläche der Verschleiss-Schicht bei gleichzeitiger Erhaltung guter Griffigkeit.

Auf der HYSTER C530A sitzt der Maschinist quer zur Fahrtrichtung. Das ermöglicht ihm, mit einer 90-Grad-Kopfdrehung in jeder Fahrtrichtung die wichtigen Enden der Maschine mühelos zu überblicken. Sitzkomfort und bequeme Sicht erhöhen die Konzentrationsfähigkeit des Fahrers. Und das trägt zu höherer Arbeitsleistung bei.

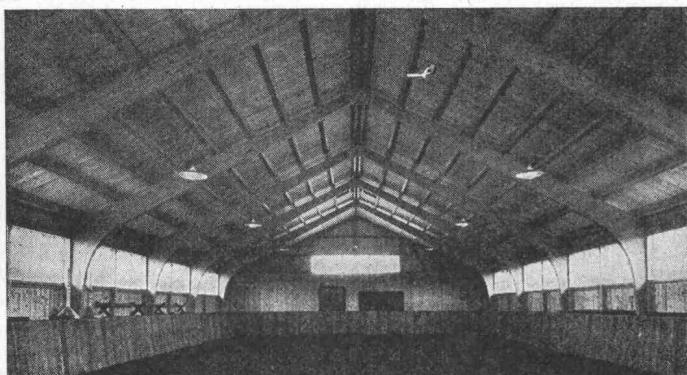
Die HYSTER C530A hat noch viele Vorteile. Zum Beispiel die einfach zu bedienende Einhebelschaltung für Vorwärts/Rückwärts und Fahrgeschwindigkeit. Die genaue hydrostatische Lenkung hat Notlenkeigenschaften und garantiert höchste Fahrsicherheit. Und noch etwas ganz anderes: Die ansprechende Form der C530A ist für Ihre Unternehmung ein präsentables Aushängeschild . . .



# **AMMANN**

**ULRICH AMMANN Baumaschinen AG**  
**4900 Langenthal ☎ 063/227 02 + 251 22**

# 50 JAHRE HOLZLEIMBAU



Reithalle

**ZÖLLIG**

Seit über 50 Jahren stellen wir lamellenverleimte Träger und Binder, sogenannte «Hetzenträger», her. Die in der ganzen Schweiz sowie auch im Ausland von uns in grosser Zahl erstellten Bauten mit Hetzernbindern zeugen von unserer Qualitätsarbeit.

Wir rechnen, projektiert, offerieren für Sie nach Ihren Ideen oder nach eigenen Vorschlägen.

Haben Sie ein Problem, kommen Sie zu uns.

**WERNER ZÖLLIG AG - HOLZLEIMBAU**  
9320 ARBON TELEFON 071 / 46 14 38

**Neuheit!**

**com pri  
band V**

Für alle Fugen  
jetzt

**VORKOMPRIMIERT**

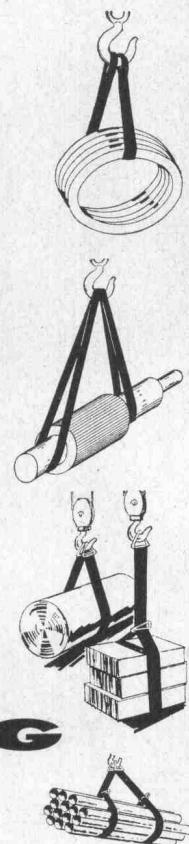
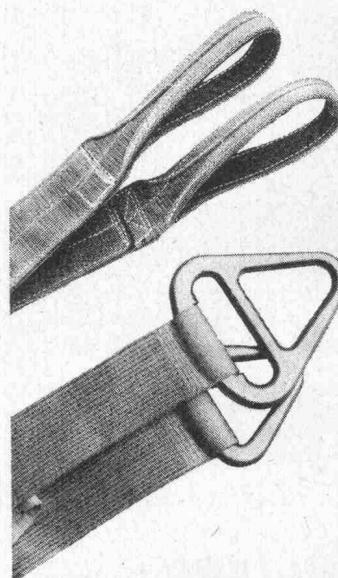
kurzfristig lieferbar

Generalvertretung:

Roger Frey dipl. Ing. Tel. 051/36 2544  
8039 Zürich

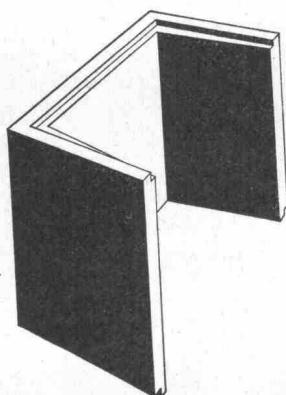
Beethovenstr. 47

**RISS**  
**HICKORY-Hebegurten**



**RISS AG**

Drahtseil- und Kettenwerk  
Querstrasse 19, Telefon 051 / 71 23 30  
8105 Regensdorf/Zürich



## Vorfabrizierte Schutzraum-Lichtschächte

genehmigt vom Bundesamt für Zivilschutz  
2 Modelle: Für 1 Atü oder 3 Atü Schutzräume.  
Lichtmass: 80×60 cm.

Lichtschacht für 1 Atü Schutzräume für normalen Wohnungsbau		Lichtschacht für 3 Atü Schutzräume für Sammel-Schutzräume	
Bauhöhe cm	Gewicht kg	Bauhöhe cm	Gewicht kg
130	507	130	725
50	195	50	275

Verlangen Sie bitte den Spezial-Prospekt oder wenden Sie sich an Ihren Baumaterial-Lieferanten.

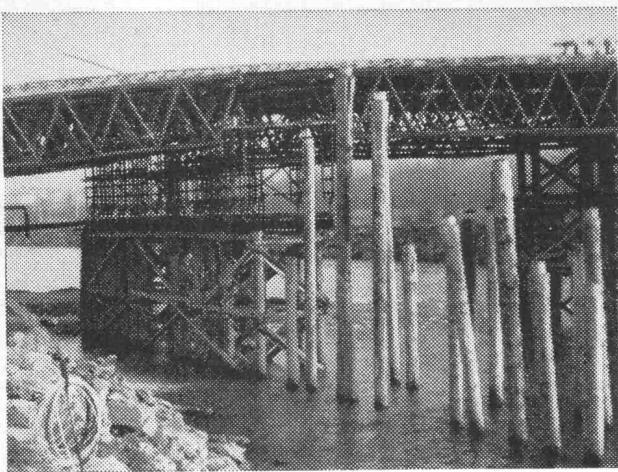
**comolli**

Comolli's Erben AG Betonelemente  
5620 Bremgarten Tel. 057/51414



# BAU MASCHINEN MESSE BASEL

13.-21. Februar 1971 in den  
Hallen der Schweizer Mustermesse  
Verband schweizerischer  
Baumaschinen-Fabrikanten und -Händler



## Rammarbeiten

Vorfabrizierte  
Betonpfähle  
**Ortsbetonpfähle**  
**System DELTA**  
Spundwände  
Ufermauerfundamente  
Lehrgerüst-Pfahlungen

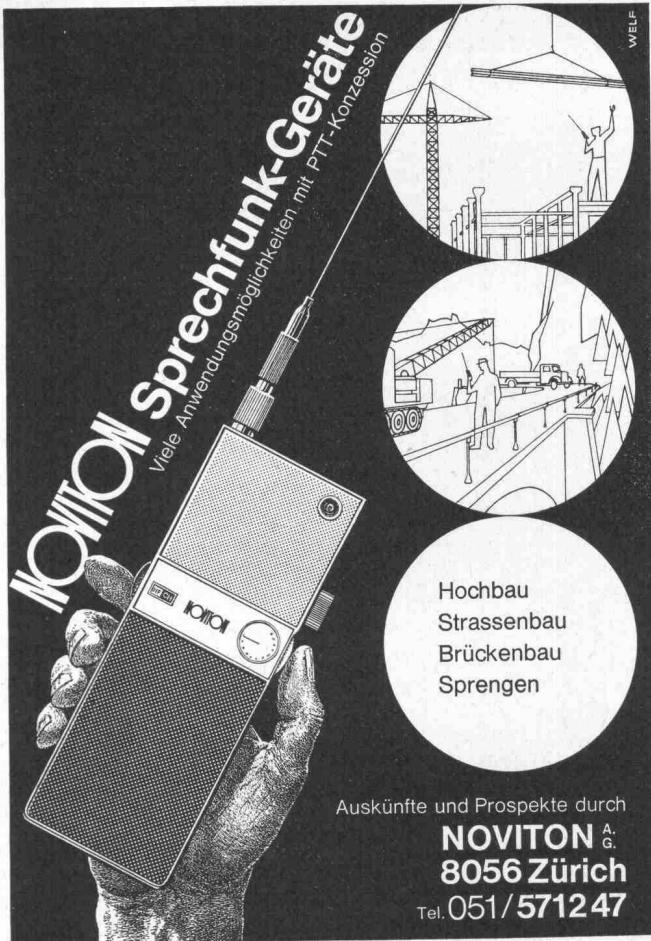
**Eggstein AG**

Tribschennstr. 57

**Luzern**

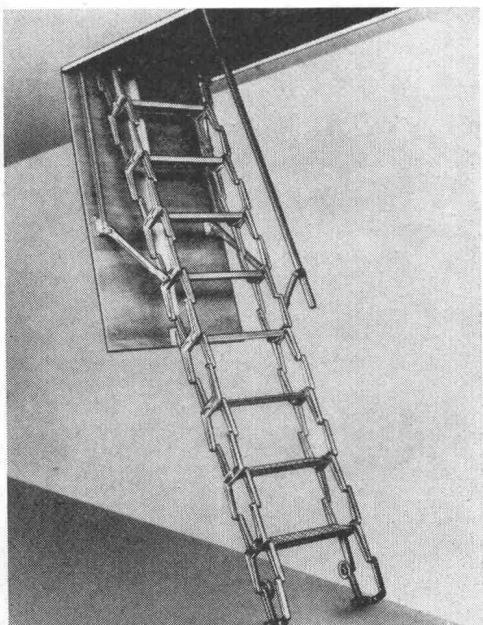
Tel. 041 / 44 66 04 / 44 37 80

**NOVITON Sprechfunk-Geräte**  
Viele Anwendungsmöglichkeiten mit PTT-Konzession



Hochbau  
Strassenbau  
Brückenbau  
Sprengen

Auskünfte und Prospekte durch  
**NOVITON A.G.**  
**8056 Zürich**  
Tel. 051/571247

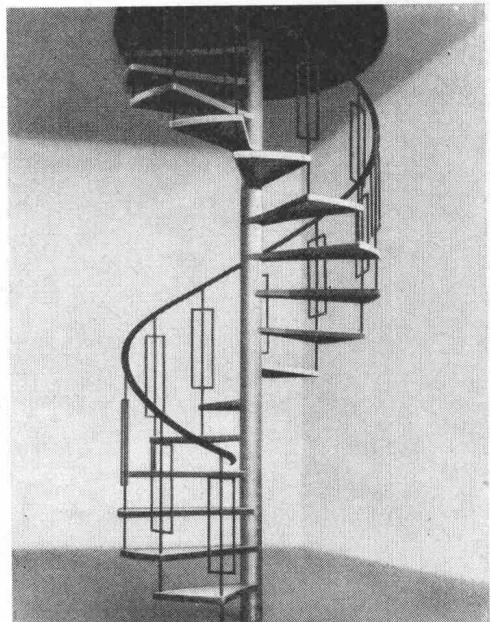


## Scherentreppen Spindeltreppen

aus hochwertigem Aluminium-Spritzguss.

### Anfertigung nach Mass

Die ideale Lösung aller Raumprobleme.



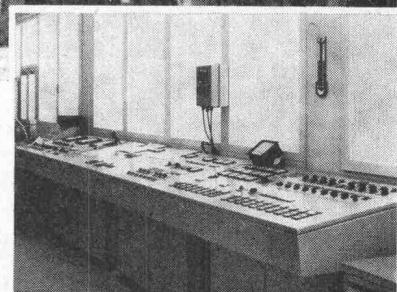
**MÜHLBERGER & CO**

**9000 ST. GALLEN**

RORSCHACHERSTRASSE 53

**Telefon 071/24 65 22**

**AMMANN-Belagsfabrik**  
**AMT 270/3-300**  
**Leistung bis 300 t/h**



### ***HMV-Verfahren***

Ideale Konzeption für die Durchführung vielfältigster Ablieferungsprogramme.

Wirtschaftliche Aufbereitung und Abgabe kleinster und grösster Lieferungen.

Gleichzeitige Abgabe von beliebigen Mischgutsorten ohne Voranmeldung.

Kein Wetterrisiko, rasche Bedienung, praktisch keine Wartezeiten.

Anlage mit separatem Kommandoraum.

Vollautomatische Steuerung mit Lochkarten-eingabe und Mengenvorwahl.  
Druckwerk für Lieferscheine.



**AMMANN**

**U. AMMANN Maschinenfabrik AG**  
**4900 Langenthal ☎ 063/22702 + 25122**

# Das grösste Sauna-Programm Europas!



5 verschiedene Arten von vorgefertigten Sauna-Kabinen  
in über 50 diversen Größen, schon ab Fr. 2050.–

3 komplette Sauna-Ofen-Programme

SUNA-Sauna-Festenbauten durch unsere Schreinerei  
SUNA-Sauna-Zubehör  
SUNA-Blockhäuser

Wir planen und bauen komplett Sauna-Anlagen für Private, Hotels,  
Turn- und Sportanlagen, Sauna-Institute usw.

Verlangen Sie Prospekte und Preislisten bei

scandinavian  
design

Landvogt-Waser-Strasse 43 8405 Winterthur  
Telefon (052) 29 63 21

## norm plastics

Zeughausgasse 9 6301 Zug 042 21 23 77

### TEMPO-,

Teerfaserrohre  
Ø 75–200 mm

### TIP-,

PVC-hart Kanalrohre  
Ø 110–400 mm

### TENCATEN-

Glasfaserarmierte  
Polyesterrohre  
Ø 100–2500 mm

### Röhren. T + T + T = moderner Kanalisationsbau

michael baviera vsg/swb

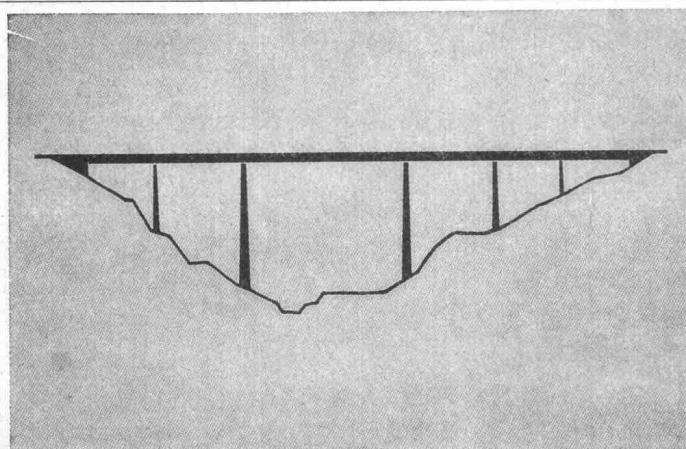


## Eduard Imhof

## Werk und Wirken

Einleitung von Bundespräsident Hans Peter Tschudi  
Mit Beiträgen von Professor Hans Hauri,  
Professor Dr. Erwin Gradmann, Willy Furter  
und Professor Ernst Spies.  
Dieser prachtvolle, reich illustrierte Band, der das  
Schaffen des großen Landkartenkünstlers vorstellt  
und würdigt, begeistert gleichermaßen Landkarten-  
freunde, Alpinisten, Lehrer und Kunstliebhaber.  
96 Seiten mit 3 farbigen Aquarellen, 16 Zeichnungen,  
2 Fotos, 15 mehrfarbigen Kartenbeispielen, davon  
6 bisher unveröffentlichten Kartenoriginalen.  
Format 26 × 24 cm. 42,50

Im Orell Füssli Verlag Zürich



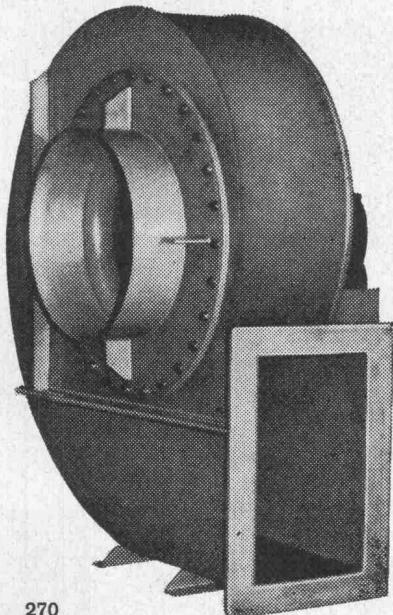
## Fachgerechte Datenverarbeitung im Bauwesen

RIB Recheninstitut für das Bauwesen  
7000 Stuttgart-Vaihingen

### Beratung Schweiz:

Okenstrasse 4  
8037 Zürich  
Tel. 051 / 60 39 96

# Meidinger



270

**fabriziert  
Säurebeständige Ventila-  
toren, Apparate, Kanäle,  
Rohrleitungen usw. aus  
PVC, PAHT, PPr, oder  
Blech**

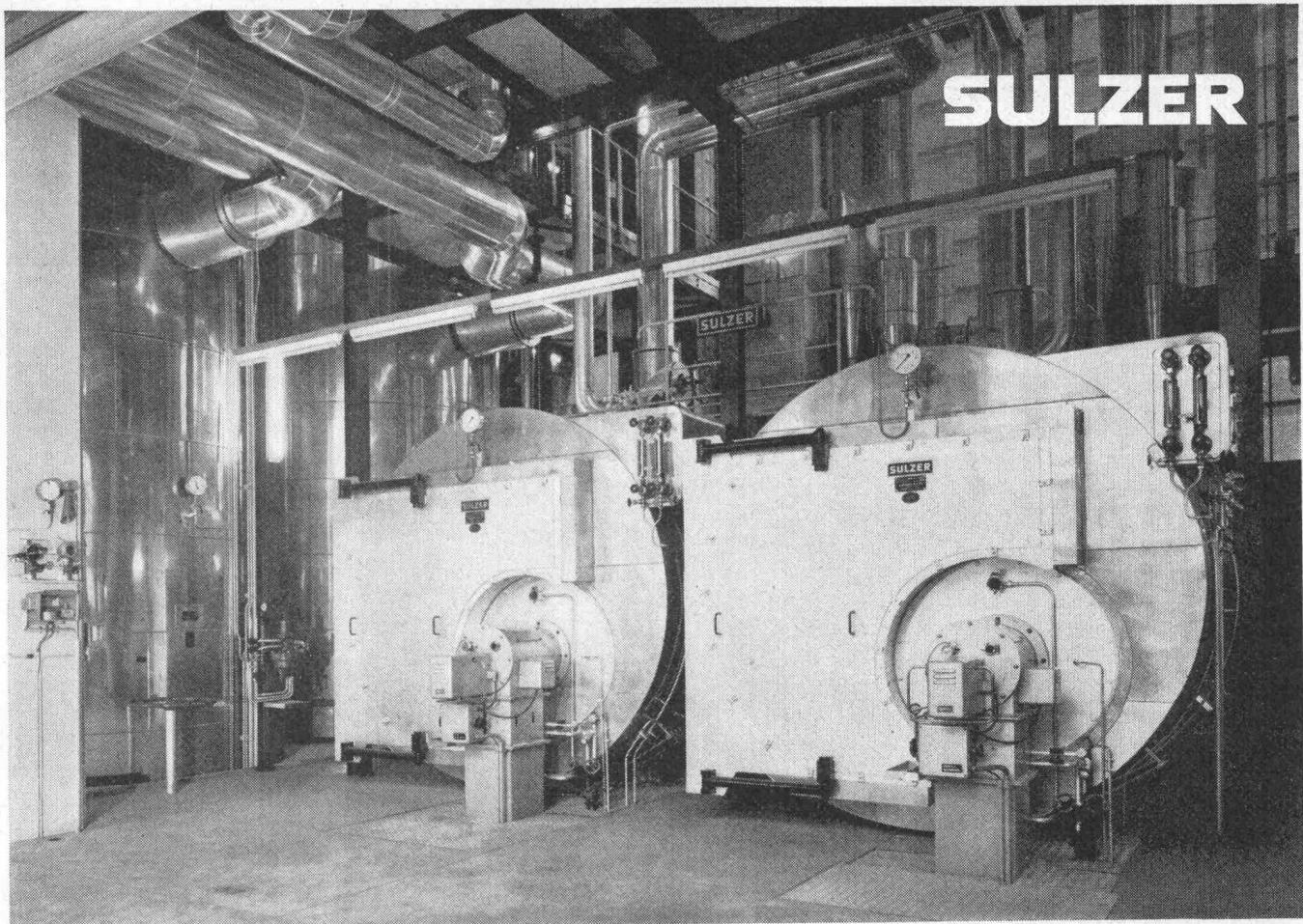


**G. Meidinger u. Cie.  
Basel 4  
Maiengasse 12-20  
Tel. 061 / 25 88 70**

**Kittlose Oberlichter  
dann  
«System Kully»**

A. Kully AG, Glasdachwerke, 4632 Trimbach  
Tel. (062) 21 39 01

**A.KullyAG** ↗



2 Sulzer-Dreizugkessel mit automatischer Ölfeuerung in einer chemischen Fabrik. Leistung je Kessel 12,8 bis 16 t/h Satteldampf, Betriebsdruck 12 atü.

## Dreizugkessel-Anlagen

Diese modernen Hochleistungskessel haben bei kleinen Hauptabmessungen ein großes Speichervermögen. Bei gleichem Raumbedarf sind deshalb gegenüber früheren Konstruktionen wesentlich höhere Leistungen möglich. Die Kessel eignen sich für Öl-, Gas- und kombinierte Feuerung, Typ DSF darüber hinaus für Kohlenfeuerung. Mit Überdruckfeuerung ausgerüstete Kessel ergeben zudem einen wesentlich einfacheren Aufbau der Gesamtanlage.

Der Kessel Typ DFP mit Leistungen bis zu 10 t/h Dampf wird als betriebsfertige Einheit im Werk komplett zusammengebaut. Der Kesselkörper und alle Hilfsmaschinen sowie das Steuerpult mit den nötigen Regelorganen für Anfahren, vollautomatische Feuerung und Speisung sind auf einem Stahlrahmen aufgebaut.

Der Kessel Typ DSF mit Leistungen bis 16 t/h Dampf wird am Aufstellungsort montiert. In diesem Falle werden alle Hilfsvorrichtungen den örtlichen Verhältnissen entsprechend aufgestellt.

**SULZER®**

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur  
Telephon (052) 811122, Telex 76165

3.15